

**When the Angel Came**  
Anhel Božij



1. When the an-gel came and an-nounced to her: From the Spir - it you'll con-ceive,  
2. To Ju - de - a's hills and E - liz - a - beth, Mar - y went to fill God's plan.

1. *An - hel Bo - žij voz - vi - stil t'a: O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*  
2. *Je - li - za - vet po - si - ti - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*



In hu - mil - i - ty and with trust in God, Mar - y an-swered: I be-lieve!  
Hum-bly she pro-claimed how her soul re-joiced at God's mer - cy for all man.

*Čto zač - nes ot Du - cha Svja - ta, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*  
*Tri mi - sja - ci Jej slu - ži - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*



With our heart's de - vo - tion true, hymns and pray'rs we of - fer you,  
*Ja - ka kra - sna i mi - la, Ro - žan - co - va Ma - ri - ja,*



Tem - ple for His birth, fair - est flow'r of earth, wor - thy of all prais - es due.  
*V Bo - žom Chra - mi, Na pre - sto - li, Či - sta, bi - la le - li - ja.*

**Vespers and Divine Liturgy Propers, Evening of March 25, 2015**  
**Wednesday in the Sixth Week of the Great Fast**

**THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY** when, in the city of Nazareth, the angel of the Lord announced to Mary, "Behold, you will conceive and bear a son, and he will be called the Son of the Most High." Mary said: "Behold the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And thus the fullness of time was accomplished, and he who before time was the only-begotten Son of God was made flesh for our sake and for our salvation, by the Holy Spirit and the Virgin Mary and became human.

*Supplement for The Divine Liturgies of our holy fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006*

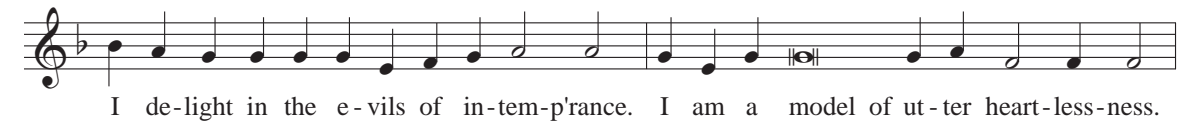
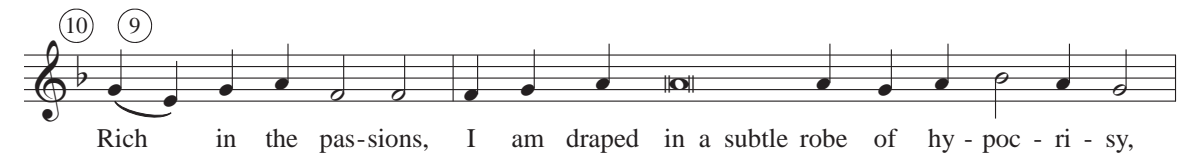
*Vespers with Divine Liturgy begins on page 104 in the Divine Liturgies book.*

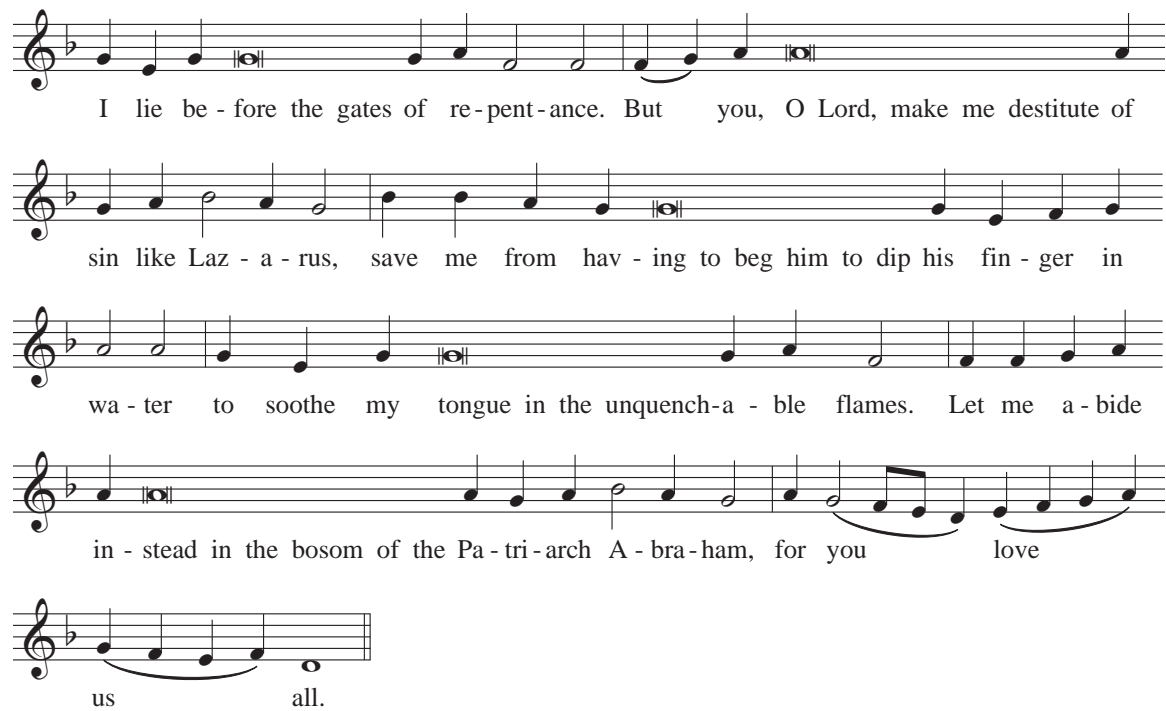
*"O Lord, I have cried" is sung in Tone 5 (music on p. 143).*

*At the Psalm verse "on 10" at the top of page 116, continue as follows:*



**Stichera for Wednesday in the Sixth Week of the Great Fast - Tone 5 samohlasen**





I lie be - fore the gates of re - pent - ance. But you, O Lord, make me destitute of sin like Laz - a - rus, save me from hav - ing to beg him to dip his fin - ger in wa - ter to soothe my tongue in the unquench - a - ble flames. Let me a - bide in - stead in the bosom of the Pa - tri - arch A - bra - ham, for you love us all.

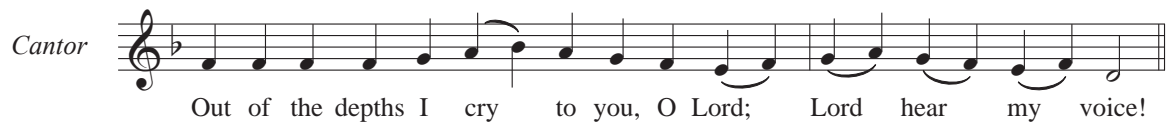
*Cantor*



A - round me the just will as - sem - ble be - cause of your good - ness to me.

*All repeat: "Rich in the passions, I am draped in a subtle robe of hypocisy..."*

*Cantor*



Out of the depths I cry to you, O Lord; Lord hear my voice!

*For the martyrs:*

⑧



With your souls filled with unquench - a - ble love, you en - dured the most terrible sufferings

**Communion Hymn (Psalm 131:13):**



The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.

*Refrain*



Al - - - le - lu - ia! Al - - - le - lu - ia!



Al - - - le - lu - ia!

*The following hymn may be sung at the end of the Divine Liturgy if desired, after the dismissal.*

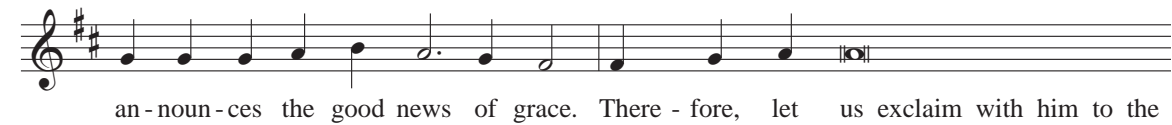
**Troparion of the Annunciation - Tone 4**



To - day is the sum - mit of our sal - va - tion, and what was hidden from before all



a - ges is re - vealed: the Son of God be - comes a vir - gin's son, and Ga - bri - el



an - noun - ces the good news of grace. There - fore, let us exclaim with him to the



The - o - to - kos: Re - joyce, O Full of Grace, the Lord is with you.

**Irmos:**

*Tone 6 Irmos, simple setting*

Let no un-in-i-ti-a-ted hand touch the liv-ing Ark of God;  
 but let faith-ful lips, sing-ing with-out ceas-ing the words of  
 the angel to the The-o-to-kos, cry a-loud in great joy: Re-joice,  
 O Full of Grace, the Lord is with you.

**OR:**

*Tone 4 samopodoben*

Let no un-in-i-ti-a-ted hand touch the liv-ing Ark  
 of God; but let faith-ful lips, sing-ing  
 with-out ceas-ing the words of the an-gel to the The-o-to-kos,  
 cry a-loud in great joy: Re-joice, O Full of Grace,  
 the Lord is with you.

with out de-ny-ing Christ; and you laid low the im-pu-dence of the tor-tu-rers. You kept  
 the faith unwavering and un-harmed. and have gone to dwell in hea-ven. There-fore,  
 hav-ing the boldness to ap-proach the Lord, beg him to grant us his great mer-cy.

*(on 7)*  
 Cantor 
 Let your ears be at-ten-tive to the voice of my plead-ing.

**(7)** 
 As you walked in the flesh, O Je-sus, in the land be-yond the Jor-dan,  
 you cried out to those who were with you: Our friend Laz-arus is already  
 dead and buried in the grave. My friends, I re-joice, for you will learn  
 that I whom you see be-got-ten as man re-main in-divisibly God and  
 know all things. Come, let us go and give him life. Let death taste

its to - tal de-feat and the de - struction which I will ac - com - plish by grant - ing

great mer - cy to the world.

*(on 6)*  
Cantor If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive? But with you is

found for - give - ness: for this we re - vere you.

6

Faith - ful, let us imitate Mar - tha and Mar - y and pre - sent to the Lord the ap - peal

of god - ly deeds. When he comes to raise up our mind, which lies

dead in the tomb, miserable, senseless, and un - con - cerned, o - blivious to the

fear of the Lord, lack - ing en - er - gy and life, let us cry

out: Consider us, O Lord; once you raised your friend Lazarus by your awe - some

The service continues with the Small Litany on p. 122, followed by the Thrice-Holy Hymn of the Divine Liturgy.

**Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):**

Day af - ter day an - nounce the good news of our God's sal - va - tion.

*Verse:* Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

**Epistle: Hebrews 2:11-18 (EOT 234)**

**Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):**

Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!

Al - le - lu - - - ia!

*Verse:* He will descend like rain on the meadows, like raindrops on the earth.

*Verse:* May his name be blessed forever, more enduring than the sun.

**Gospel: Luke 1:24-38 (for the Annunciation)**

*Instead of "It is truly proper . . ."*

**Magnification:**

O earth, an - nounce the good news, the good news

of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.



his peo - - - ple.

*Verse:* I trusted, even when I said: "I am sorely afflicted."

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Proverbs.

**Deacon:** Let us be attentive!

*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Proverbs 21:23 - 22:4] (EOT 282)

### Old Testament Readings for the Annunciation

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Exodus.

**Deacon:** Let us be attentive!

**Lector:** [Exodus 3:1-8] (EOT 317)

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Proverbs.

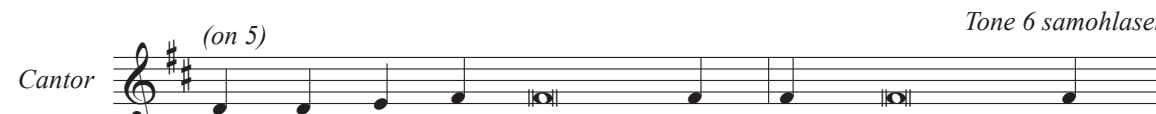
**Deacon:** Let us be attentive!

**Lector:** [Proverbs 8:22-31] (EOT 312)

**Celebrant:** Peace be to you, reader(s).



pres - ence, now restore us all to life by grant - ing great mer - cy.



*(on 5)* *Tone 6 samohlasen*  
Cantor My soul is wait - ing for the Lord. I count on his word.



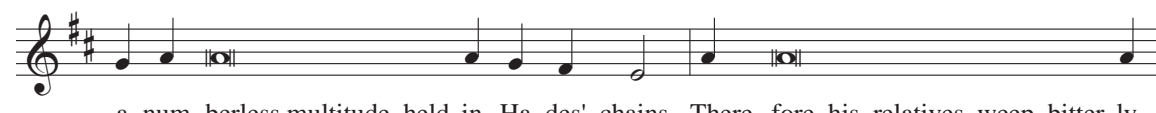
My soul is longing for the Lord more than watch - man for day - break.



⑤ For two days, Lazarus has been in the grave, be - holding those who have died since



time be - gan. There he sees strange and fear - ful sights:



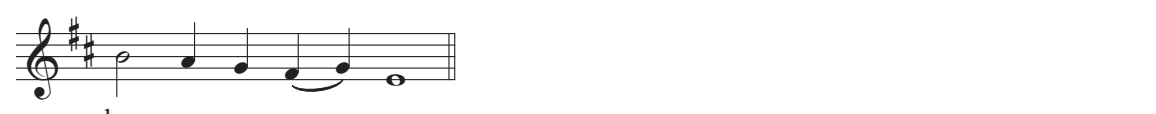
a num - berless multitude held in Ha - des' chains. There - fore his relatives weep bitter - ly



be - fore his grave. But Christ came to give life to his friend




so that all might proclaim with one voice: Bles - sed are you, O Sav - iour;





have mer - cy on us.


Tone 4 samohlasen

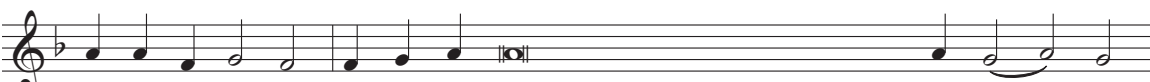
Cantor   
 Let the watch - man count on day-break and Is - ra - el on the Lord.


Stichera for the Annunciation - Tone 4 samohlasen

  
 In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.


  
 He greet-ed her: Re-joyce! He an - nounced that the Redeemer would come forth

  
 from her. She re-ceived his greet - ing with faith and conceived you, the God from

  
 be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man

  
 for the sal - va - - - tion of our souls.

Cantor   
 Be - cause with the Lord there is mercy and fullness of redemp-tion,

  
 Is - rael indeed he will re-deem from all its in - i - qui - ty.

All repeat: "In the sixth month the Archangel was sent..."

### Old Testament Readings for Wednesday in the Sixth Week of the Fast


**Deacon:** Let us be attentive!


**Celebrant:** Peace be to all!

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The faithful STAND.*

**Prokeimenon I - Tone 4** (Psalm 114: 9, 1)

  
 I shall walk in the pres-ence of the Lord, in the land of

  
 the liv - - - ing.

*Verse:* I love the Lord because he will hear my voice in supplication.

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A Reading from Genesis

**Deacon:** Let us be attentive!

*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Genesis 43:26 - 45:16] (EOT 280-282)

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The faithful STAND.*

**Prokeimenon II - Tone 4** (Psalm 115: 9, 1)

  
 My vows to the Lord I will ful - fill be - fore all

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.  
The sanctuary and the faithful are incensed.*

O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,  
the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have  
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,  
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise  
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the  
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

Cantor Praise the Lord, all you na - tions, ac - claim him all you peo - ples!  
② The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke  
to her the words of good news. She re - ceived the greet - ing with faith and con - ceived  
you, the God from be - fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry  
out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:  
Grant peace to the world and great mer - - cy to our souls.

Cantor Strong is the love of the Lord for us; he is faith - ful for - ev - er.  
① Be - hold our res - to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words  
is united with hu - man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch - an - gel's voice,

for the vir - gin re - ceives the joy. What is earthly has be - come heav - en;  
 the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice  
 to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

*The faithful STAND.*

*Tone 6 samohlasen*

Cantor

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Holy Spir - it,  
 now and ev - er and for - ev - er. A - men.

**Doxastikon of the Annunciation** - *Tone 6 samohlasen*

The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin  
 to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to  
 Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:

How can the One Who Is incomprehen - si - ble in the high - est be born of a  
 vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a  
 wom - an's womb he is con - tained. The six - winged seraphim and the many - eyed  
 cherubim cannot look up - on him; yet, with a single word, he has been pleased to  
 take on flesh. He re - mains the Word of God. Why do I stand still and  
 not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;  
 Re - joice, pure Vir - gin; re - joice, Un - wed - ded Bride; re - joice, Moth - er of Life;  
 bless - ed is the fruit of your womb?

*As the Doxastikon is sung, the Little Entrance with the holy gospel book and censer  
 is made through the northern door and the holy doors.*